

**Erhebung Anbauflächen Gemüse**  
**Recensement surface culture légumes**

**Periode Nr. 2 / 2011**  
**1. Mai - 31. August**

- Die Kulturfläche wird neu gesamthaft erfasst, ohne Unterscheidung nach Frisch-, Lager- und Verarbeitungsgemüse.  
→ La surface de culture sera nouvellement enregistrée dans l'ensemble, sans différenciation de légumes frais, de garde et de transformation.

Effektive Kulturfläche / Anbaufläche netto in ha <sup>1</sup> Surface culture effective (netto) en hectares <sup>1</sup>			Gemüse / Légumes <sup>2</sup>			
SZG Code	Artikel	Article	SGA / übrige		Bio	
			Freiland <sup>3</sup> plein champs (ha)	Gewächshaus <sup>4</sup> serre (ha)	Freiland <sup>3</sup> plein champs (ha)	Gewächshaus <sup>4</sup> serre (ha)
100	Artischocke	Artichaut				
110	Aubergine	Aubergine				
120	Blumenkohl	Chou-fleur				
122	Blumenkohl violett	Chou-fleur violet				
123	Blumenkohl Romanesco	Chou-fleur romanesco				
130	Bodenkohlrabi	Chou-rave				
150/151	Bohne Busch / +extrafein	Haricot nain / +extra-fin				
152	Bohne Stangen-	Haricot à rame				
153	Bohne Schwert-	Haricot sabre				
154/7/9	Bohne Spargel-/Puff/Auskern-	Haricot asperge / Fève / à écosser				
160	Broccoli	Brocoli				
170	Catalogna	Catalonia				
190	Chinakohl	Chou de chine				
200	Cicorino rot	Chicorée rouge				
202	Cicorino grün	Chicorée verte				
203	Cicorino Trevisano	Chicorée Trevisano				
204	Cicorino Schnitzichorie	Chicorée à tondre				
205	Cicorino Castelfranco	Chicorée Castelfranco				
220	Cima di rapa	Cima di rapa				
240/1/2	Eisberg / Krachsalat / Batavia	Iceberg / Batavia				
250/252	Endivie glatt / lavato	Chicorée scarole/lavée				
251	Endivie gekraust	Chicorée frisée				
260	Erbse	Petit pois				
264	Erbse, Kiefel, Kefe	Pois mangetout				
279	Einmachgurke 6-12 cm	Concombre pour la conserve				
280	Federkohl	C.frisée n.pommé				
290	Fenchel Knolle-	Fenouil				
300	Gurke Gewächshaus	Concombre de serre				
302	Gurke Mini	Concombre mini				
303	Gurke Nostrano	Concombre Nostrano				
309	Gurke Schäl-	Concombre à peler				
310	Hornmelone/Kiwano	Métulon				
320	Kardy	Cardon				
331/3/5	Karotte (ohne Pfälzer)	Carotte (sans carotte jaune)				
336	Karotte Pfälzer	Carotte jaune				
340	Knoblauch	Ail				
350	Kohlrabi Stk.	Chou-pomme pc.				
360	Kopfsalat	Laitue pommée				
361	Kopfsalat rot	Laitue pommée rouge				
370	Eichenlaubsalat / Kraussalat	Laitue feuille de chêne / Laitue frisée				
380	Krautstiel	Cote de bette				
390	Kresse	Cresson				
391	Kresse Substrat	Cresson substrat				
400	Kürbis Speise	Courge				
410	Lattich	Laitue romaine				
411	Lattich Mini	Laitue romaine mini				
420	Lollo rot	Lollo rouge				
421	Lollo gelb/grün	Lollo jaune / verte				
430/433	Lauch grün / gebleicht	Poireau vert / blanchi				
431	Lauch langsch. Foodt.	Poireau vinaigrette				
440	Löwenzahn	Dent-de-lion				
450	Meerrettich	Raifort				
460	Melone	Melon				
470	Nüsslisalat	Rampon				

**Erhebung Anbauflächen Gemüse**  
**Recensement surface culture légumes**

**Periode Nr. 2 / 2011**  
**1. Mai - 31. August**

- Die Kulturfläche wird neu gesamthaft erfasst, ohne Unterscheidung nach Frisch-, Lager- und Verarbeitungsgemüse.  
→ La surface de culture sera nouvellement enregistrée dans l'ensemble, sans différenciation de légumes frais, de garde et de transformation.

Effektive Kulturfläche / Anbaufläche netto in ha <sup>1</sup> Surface culture effective (netto) en hectares <sup>1</sup>			Gemüse / Légumes <sup>2</sup>			
SZG Code	Artikel	Article	SGA / übrige		Bio	
			Freiland <sup>3</sup> plein champs (ha)	Gewächshaus <sup>4</sup> serre (ha)	Freiland <sup>3</sup> plein champs (ha)	Gewächshaus <sup>4</sup> serre (ha)
480	Pak-Choi	Pak-Choi				
490	Pastinake	Panais				
500	Patisson	Pâtisson				
510	Peperoni	Poivron				
512	Peperoncini	Priment				
521	Petersilie gekraust kg	Persil frisé kg				
522	Petersilie glatt	Persil plat				
525	Petersilie Wurzel	Persil à grosse racine				
530	Portulak	Pourpier				
540	Radieschen	Petit radis				
541	Radies Eiszapfen	Radis glaçon				
553/555	Rande	Betterave à salade				
560/3/5	Rettich alle Farben	Radis (tous les couleurs)				
570	Rhabarber	Rhubarbe	Dauerkulturen sind erst in Periode Nr. 3 zu erfassen			
580	Rondini	Rondini				
590	Rosenkohl	Chou de Bruxelles				
604/605	Kabis rot	Chou rouge				
610/611	Rübe Herbst-Mai	Rave d'automne / de printemps				
612	Rübe Teltower	Navet				
620	Schalotte	Echalotte				
630	Schnittlauch	Ciboulette				
632	Bärlauch	Ail des ours				
640	Schnittmangold	Bette à tondre				
650	Schnittsalat	Laitue à tondre				
660	Schwarzwurzel	Scorsonère				
672	Sellerie Stangen grün	Cèlerie branche vert				
673	Sellerie Stangen gelb	Cèlerie branche jaune				
671/674	Sell. Suppe, - m. Laub	Cèlerie bouillon				
675/676	Sellerie Knolle	Cèlerie-pomme				
680	Spargel bleich	Asperge blanche	Dauerkulturen sind erst in Periode Nr. 3 zu erfassen			
682	Spargel grün	Asperge verte				
690	Spinat	Epinard				
691	Spinat Wurzel	Epinard racine				
750	Tomate rund, lose	Tomate ronde, en vrac				
752	Tomate Fleisch	Tomate charnue				
754	Tomate Cherry, lose	Tomate-cerise, en vrac				
755	Tomate Peretti	Tomate peretti				
756	Tomate Rispen-	Tomate en grappe				
757	Tomate Cherry Rispen	Tomate-cerise en grappe				
770	Topinambur	Topinambour				
783/785	Kabis weiss	Chou blanc				
784	Kabis Spitz	Chou pointu				
800/3/5/6	Wirz (alle)	Chou frisé (tous)				
820	Zucchini	Courgette				
822	Zucchini Blüte	Courgette fleur				
830	Zuckerhut	Cicorée pain de sucre				

**Erhebung Anbauflächen Gemüse**  
**Recensement surface culture légumes**

**Periode Nr. 2 / 2011**  
**1. Mai - 31. August**

- Die Kulturfläche wird neu gesamthaft erfasst, ohne Unterscheidung nach Frisch-, Lager- und Verarbeitungsgemüse.
- La surface de culture sera nouvellement enregistrée dans l'ensemble, sans différenciation de légumes frais, de garde et de transformation.

Effektive Kulturfläche / Anbaufläche netto in ha <sup>1</sup> Surface culture effective (netto) en hectares <sup>1</sup>			Gemüse / Légumes <sup>2</sup>			
SZG Code	Artikel	Article	SGA / übrige		Bio	
			Freiland <sup>3</sup> plein champs (ha)	Gewächshaus <sup>4</sup> serre (ha)	Freiland <sup>3</sup> plein champs (ha)	Gewächshaus <sup>4</sup> serre (ha)
840	Zuckermais	Maïs sucré				
851/852	Zwiebel Bund- / Cipollotte	Oignon en botte / Cipollotte				
853/4/5/7/9	Zwiebel gelb (inkl. Metzger)	Oignon jaune (inc. de boucherie)				
856	Zwiebel rot / weiss	Oignon rouge / blanc				
858	Zwiebel Gemüse	Oignon potager				
900	Küchenkräuter	Fines herbes				
950	Rucola / Rauke	Ruccola				
970	Pepino	Pepino				
990	Keimlinge	Germes				
<b>TOTAL</b>			<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

- Legende:
- <sup>1</sup> nur Aussaaten / Pflanzungen in dieser Periode
  - <sup>2</sup> Zu melden sind grundsätzlich alle Frisch-, Lager- und Verarbeitungsgemüse, inkl. Küchenkräuter. Ausgeschlossen sind Drescherbsen, Maschinenbohnen, Spinat, Pariserkarotten, sofern diese für die Industrie bestimmt sind. Ausgeschlossen sind Einschnidekabis-/Rüben, Essigurken und Treibzichorien-Wurzeln, da dafür eine separate Erhebung besteht.
  - <sup>3</sup> Freiland: unbedeckt und bedeckt (d.h. inkl.: Flachabdeckung und Niedertunnel)
  - <sup>4</sup> Gewächshaus: Bauten mit oder ohne feste Fundamente (Glas/Plastik) = Glashaus + Hochtunnel
- Légende
- <sup>1</sup> uniquement semis / repiquages dans cette période
  - <sup>2</sup> Doivent être annoncés en principe tous les légumes frais, de garde et de transformation, y c. herbes culinaires. En sont exemptés les pois à battre, les haricots machine, les épinards, les carottes parisiennes, pour autant que ces légumes sont destinés à la transformation. En sont également exemptés les choux/raves à choucroute, cornichons et endives, du fait qu'il existe pour ces légumes un relevé séparé.
  - <sup>3</sup> plein champs: non couvert et couvert (soit: couverture plate et petit tunnel incl.)
  - <sup>4</sup> serre: constructions avec et sans fondations fixes (verre/plastique) = serre + tunnel haut

	Kanton/canton:
	Absender/ expéditeur: